

MOTS DE VOCABULAIRE

Le texte , présentation

es geht um
es ist die Rede von
es handelt sich um
der Text handelt von
das Werk
Ein Schriftsteller aus dem 20. Jahrhundert
Ein Lobgesang an : un hommage à
Der Titel lautet....

Figures de style

Das Oxymoron
Die Metapher
Die Aufzählung : l'énumération
Die Anhäufung : l'accumulation
Das Paradox

Grammaire, description du texte

Das Bindeglied = die Verbindung: le lien
Die nebenordnende Konjunktion : la conjonction de coordination
Die unterordnende Konjunktion : la conjonction de subordination
Die Aneinanderreihung : der Autor reiht Bemerkungen aneinander (= ohne Gliederung) : la juxtaposition
Der Ausruf : l'exclamation
Das Aufrufezeichen : point d'exclamation
Die Interpunktion : la ponctuation
Der Satz : la phrase
Der Nebensatz : la proposition
Die direkte Rede : le discours direct
Die indirekte Rede : le discours indirect

Théâtre

Die Figur : le personnage
Die Hauptfigur : le personnage principal
Der Ausgang : le dénouement
Die Regieanweisungen: didascalies
Der Akt, die Szene
Die Replik

Poésie

– das lyrische Ich

Roman

Das Ende

Der Teil

Der Ich-Erzähler

Die Figur : le personnage

Die Hauptfigur : le personnage principal

Der Dialog

l'humour

humorvoll

l'ironie

Selbstironie

Spöttisch: moqueur

Ironie gebrauchen

La critique

Eine Kritik an + dat (an der bürgerlicher Moral)

Kritik üben an + dat

Le décalage

Die Diskrepanz zwischen + datif : le décalage entre

Die Kluft : le fossé

Dans le désordre:

Im Gegensatz zu

Wir erfahren (et non lernen)

Der präsenz / ein Wort gebrauchen

In et an pour exprimer le temps : an = - de 24 h

in = + de 24 h (sauf : in die Nacht, toujours)

>> in der Woche / an dem Tag

Der Ort

Unterstreichen: souligner (unterstrich, hat unterstrichen)

Gleichen+dat: die Beschreibung gleicht einem Gemälde

Aufschlussreich: significatif, instructif

Veranschaulichen: illustrer

Der Beweis : la preuve (es ist ein Beweis dafür, dass.....)

Sachlich : concret, objectif – ein sachlicher Text

Vom Aussen beleuchten : représenter en focalisation externe

Zu etwas anregen : pousser à, inciter

Es regt uns zu denken an

Gestalten = aufbauen (Struktur) : construire

Sittlich, Die Sittlichkeit = moralisch, die Moral

Seelisch: spiritual

Doppelbödig, die Doppelbödigkeit = ambigu, -ité

Sich ergeben : se rendre, découler, se dégager

Pr identifier le sujet

- * de quoi est-il question ? wovon ist hier die Rede ?
- * il est question de : es ist hier die Rede von + dat
- * il s'agit de : es handelt sich um + dat
- * parler de : sprechen von + dat
- * discuter : sprechen über + acc

- * dans ce texte on parle de : in diesem Text wird von XXXX gesprochen
- * quel est le thème ? : welches ist das Thema des Textes ?
- * qd, où; à quelle occasion ? : wann, wo, zu welchem Anlass?

- * l'auteur part d'une observation : der Autor geht von einer Beobachtung aus
- * le but : das Ziel
- * quel but recherche l'auteur ? : welches Ziel verfolgt der Autor?
- * le rapport; la relation : das Verhältnis zu + dat
- * le thème est traité de manière générale : das Thema wird sehr allgemein behandelt
- * il s'agit d'un cas très particulier : es handelt sich um einen ganz spezifischen Fall
- * donner un ex : ein Beispiel an/führen
- * comparer à : vergleichen mit + dat
- * c'est une exception : das ist eine Ausnahme

Préciser le contexte :

- * le contexte : der Zusammenhang
- * le cadre : der Rahmen
- * la situation : die Lage
- * la relation : die Beziehung
- * dans ce domaine : auf diesem Gebiet
- * se dérouler : spielen
- * de produire : vorkommen
- * se passer : geschehen
- * arriver : passieren
- * l'événement : das Ereignis
- * l'action : die Handlung
- * le lieu : der Ort
- * sans le contexte on ne peut comprendre cette phrase : ohne Zusammenhang kann man diesen Satz nicht verstehen
- * au 1er plan; à l'arrière plan : im Vordergrund stehen; Hintergrund
- * le temps : die Zeit
- * autrefois : früher
- * à l'heure actuelle : zur Zeit
- * à cette époque : zu dieser Zeit